

**MEMORIA DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO DE INNOVACIÓN Y MEJORA  
DOCENTE**

**PROYECTO ID2014/0268**

**PREPARACIÓN DE MATERIALES COMPLEMENTARIOS PARA LA INCORPORACIÓN  
DEL INGLÉS COMO HERRAMIENTA COMPLEMENTARIA EN LA DOCENCIA Y  
FOMENTO DE ACTIVIDADES DE INTERNACIONALIZACIÓN EN LA FACULTAD DE  
CIENCIAS SOCIALES**

**COORDINADORA: MARÍA JOSÉ SÁNCHEZ GARCÍA**

En la memoria de solicitud especificamos los dos objetivos principales de nuestro proyecto: en primer lugar profundizar en las experiencias en la docencia de cursos de grado impartidos en inglés en el Grado en Sociología y, en segundo término, concienciar a los alumnos desde los primeros cursos sobre la necesidad de adquirir competencias lingüísticas que les habiliten para poder expresarse, tanto de forma oral como escrita, en otros idiomas e informarles de las posibilidades que les ofrece la Facultad de Ciencias Sociales para cumplir este objetivo. Asimismo hemos continuado planteando actividades de carácter internacional en la Facultad de Ciencias Sociales.

En relación con el primer objetivo, el profesor Kerman Calvo y la profesora María José Sánchez, docentes de asignaturas en inglés en el grado en Sociología, han intercambiado impresiones durante el curso con el objetivo de establecer sinergias entre las asignaturas impartidas en inglés. La experiencia, como en cursos pasados, ha sido plenamente satisfactoria y el número de alumnos matriculados en estas asignaturas ha sido muy notable: 28 alumnos en el caso de *Social Dynamics in Contemporary Spain* y 22 en *Spanish Economy*. Adjuntamos en el anexo 1 información detallada sobre las actividades realizadas en ambos cursos, optativos y que se cursan en el tercer o cuarto año del grado.

Asimismo hemos llevado a cabo actividades en inglés en asignaturas que se imparten en castellano en segundo curso, en concreto se han adjuntado algunas lecturas en clase, se han facilitado datos para las prácticas en inglés y se han proyectado algunas pequeñas conferencias. Asimismo, en el horario reservado para el programa cultural de la Facultad de Ciencias Sociales

denominado +FACULTAD, se ha hecho un seminario en inglés para estos alumnos de segundo curso de Sociología.

En el fomento de las actividades de internacionalización de la facultad este año hemos organizado actividades culturales y de información sobre la Universidad de Salamanca para profesores visitantes de Cracovia (Polonia) y Groningen (Holanda).

## **ANEXO 1**

### **1. DOCENCIA EN LENGUA INGLESA, CURSO 2014-15: “SOCIAL DYNAMICS IN CONTEMPORARY SPAIN” (GRADO EN SOCIOLOGÍA; 4 CRÉDITOS, ASIGNATURA OPTATIVA).**

- **Planteamiento de la asignatura**

SDCS es una asignatura concebida para discutir aspectos relevantes de la política y la sociedad españolas en lengua inglesa. No es una asignatura naturalmente cerrada a la matriculación de los estudiantes propios de la USAL; sin embargo, es esta una opción de evidente atractivo para estudiantes en movilidad internacional, que pueden conocer mejor su país de acogida temporal en el idioma inglés.

La docencia transcurre íntegramente en este idioma: las lecturas, las presentaciones y las discusiones se realizan en inglés, no permitiéndose el uso del castellano en la expresión oral. No obstante, no se penaliza (pero tampoco se anima) al uso del castellano en la redacción de trabajos o exámenes. El objetivo es sencillo: combinar el aprovechamiento académico substantivo con la posibilidad de entretenimiento del inglés en entornos académicos y científicos.

- **Estrategias de innovación**

1. **Adecuación del modelo de evaluación y la carga de trabajo en función de la competencia lingüística.** Así se permite que los estudiantes con mayores problemas para la lectura en inglés puedan desarrollar la asignatura sin obstáculos superlativos. Se ha de aceptar que, por lo general, la competencia lingüística de muchos estudiantes extranjeros es superior a la competencia de nuestros propios estudiantes. Se pasó un cuestionario para estimar el tiempo necesario para la lectura de los materiales, y se diseñaron itinerarios personalizados.

2. **Práctica de la redacción previa de las intervenciones:** Se desarrolló el modelo de escribir previamente por parte de los estudiantes la intervención – obligatoria – en los debates de la asignatura. Esto permite aumentar la concentración sobre la competencia lingüística y reducir los miedos escénicos.
3. **Mentoring en clase:** se confeccionaron grupos que englobaran diferentes competencias lingüísticas, de tal manera que los alumnos más aventajados en esta materia pudieran ayudar a los menos.

## **2. DOCENCIA EN LENGUA INGLESA, CURSO 2014-15: “SPANISH ECONOMY” (GRADO EN SOCIOLOGÍA; 4 CRÉDITOS, ASIGNATURA OPTATIVA).**

- **Planteamiento de la asignatura**

La asignatura *Spanish Economy* es eminentemente práctica y tiene como principal objetivo el uso del inglés de contenido económico y la mejora de las aptitudes de los alumnos para expresarse en esta lengua a nivel académico. Asimismo la asignatura, en cuanto a conocimientos específicos, trata sobre el estudio de la situación actual de la economía española en el marco de su pertenencia a la Unión Europea, lo que requiere la familiarización de los alumnos con el análisis de datos estadísticos (especialmente referentes a las variables macroeconómicas) y el conocimiento de los documentos más importantes relativos a acuerdos económicos internacionales, a la política económica y al proceso de integración europea. Los alumnos deben, así, aprender a buscar y a analizar datos que, en su vertiente europea e internacional, se expresan en inglés, por lo tanto los alumnos se familiarizan, asimismo, con la búsqueda de información en inglés en las páginas de las principales instituciones que ofrecen datos económicos como Eurostat, la OCDE o el PNUD. Asimismo, se pretende incidir en el análisis de la situación y de los problemas actuales de la economía española y mundial subrayando la dimensión social de los mismos y fomentar el espíritu crítico y el debate, lo que también contribuye al desarrollo de destrezas lingüísticas, ya que la docencia, las cuestiones y los debates durante el curso se desarrollan íntegramente en inglés.

- **Estrategias de innovación**

1. **Comprensión lectora y expresión lingüística:** semanalmente los alumnos deben realizar un comentario sobre alguna noticia de prensa de actualidad económica de diarios anglosajones y que se facilita en la clase previa al día de la entrega. En total se han realizado 10 actividades de este tipo.

Además los alumnos deben escribir un ensayo al final del curso en el que deben plantear el análisis de algún tema de su interés utilizando al efecto las variables que se han explicado en las clases. Casi todos los alumnos han presentado estos trabajos íntegramente en inglés.

En cada uno de los temas se ha elaborado un glosario de los términos económicos que se han explicado durante las clases y se ha facilitado a los alumnos, asimismo, unas notas desarrolladas, también en inglés, por cada uno de los temas explicados.

2. **Comprensión auditiva:** durante las clases, cuando ha resultado relevante, se han proyectado documentos audiovisuales, especialmente pequeños reportajes o conferencias cortas (de entre 15 y veinte minutos) que están disponibles en las páginas web de diversas universidades e instituciones. En total se han realizado unas 15 actividades de este tipo, aproximadamente una por cada semana de curso.

3. **Expresión oral:** en casi todas las semanas del curso, especialmente después de ver las conferencias y reportajes, hemos planteado algunos debates para que los alumnos, asimismo, expresaran sus opiniones en inglés. La mayoría de los alumnos han participado en estas experiencias, incluso lo han intentado con éxito, y venciendo las reticencias que suelen tenerse en estos casos, aquellos alumnos que, por su nivel más bajo de expresión oral en inglés, tenían una mayor dificultad, lo que he valorado muy positivamente por el esfuerzo requerido.